

Левченко Виктория Вячеславовна
Россия, г. Самара
Доктор педагогических наук, профессор
Зав.каф.иностранных языков и профессиональной
коммуникации, Самарский Университет
levchenko_v2004@mail.ru

Агрикова Елена Вячеславовна
Россия, г. Самара
Кандидат педагогических наук
Ст.преп. каф.иностранных языков и профессиональной
коммуникации, Самарский Университет
elenagrikova@gmail.com

Упирова Вера Геннадьевна
Россия, г. Красноярск
Начальник управления сопровождения международной
деятельности Департамента международного сотрудничества,
ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет»
vupirova@sfu-kras.ru

УДК 378.12

**Деятельность преподавателей высших учебных заведений в контексте
интернационализации образования**

Аннотация: В статье рассматривается процесс интернационализации высшего образования в России как один из самых актуальных вопросов современного развития вузов. Анализ научной литературы позволил уточнить различия между внутренней и внешней интернационализацией, а также помог выделить основные уровни внутренней интернационализации. Сопровождение и содействие реализации стратегии интернационализации внутри вуза является одной из наиболее актуальных проблем современного университетского сообщества, однако оно оказывает большое влияние на субъекты университетской среды и их профессиональную деятельность. В статье рассмотрено влияние процессов внутренней интернационализации на изменение профессиональной деятельности профессорско-преподавательского состава университета. С целью выявления основных сфер деятельности, подвергшихся изменениям вследствие процесса интернационализации, был проведен опрос сотрудников Самарского национального исследовательского университета имени академика С.П. Королева и Сибирского федерального университетов, в котором определены основные направления и трудности, возникающие в процессе интернационализации, предложены варианты их решения и дальнейшая траектория развития.

Ключевые слова: интернационализация образования, внутренняя интернационализация, профессорско-преподавательский состав вуза, деятельность преподавателя, исследовательский университет, академическая коммуникация, университетская среда, языковая политика.

Особенности внешней и внутренней интернационализации

Интернационализация, как один из ведущих феноменов 21 века, возникла в результате международных интеграционных процессов сотрудничества в различных сферах деятельности общества. Сфера образования не стала исключением – здесь интернационализация становится основанием для модернизации и оказывает большое влияние на парадигму подготовки специалистов.

Интернационализацию в сфере высшего образования исследователи подразделяют на два основных блока: внешнюю (от англ. internationalization abroad) и внутреннюю (от англ. internationalization-at-home). Внешняя интернационализация подразумевает процесс современного взаимосвязанного и взаимозависимого развития, ведущего к международному диалогу и обмену в области образования; процесс интеграции международного, межкультурного и глобального аспектов в цели, функции и стратегии развития высшего образования; особую политику и программу, предпринимаемую государством, академической системой и институтами для ответа вызовам глобализации [7, с. 123]. Другими словами, внешняя интернационализация необходима для того, чтобы подготовить общество к полноценному существованию и функционированию в глобализованном мире. Применительно к высшим учебным заведениям, внешняя интернационализация направлена на те процессы, которые позволят вузам быть признанными в качестве конкурентного образовательного учреждения и исследовательского университета.

В результате теоретического анализа научной литературы, посвященной вопросу интернационализации, мы пришли к выводу, что ее можно представить в виде специально организованного процесса универсализации компонентов университетской и образовательной сред и гармонизации связей между ними. Данное множество взаимосвязанных структурных компонентов педагогической системы, объединенных единой образовательной целью – созданием уникальной образовательной системы, способной функционировать глобально, невозможно без иностранного языка, поскольку в основе интернационализации лежат принципы многоязычия, поликультурности, регионализации, активности и мобильности в профессиональной сфере [4, с. 47]. Разрешение противоречий, касающихся взаимодействия языкового и профессионального образования специалистов, допустим с помощью повышения качества профессиональной и языковой подготовки. Подобное модифицирование высшего образования в контексте интернационализации требует обоснованной научной концепции формирования языковой образовательной политики университета, что существенным образом может содействовать разрешению противоречий [5].

На Рисунке 1 представлена логика разработки концепции институциональной политики в высшем учебном заведении. Внешняя интернационализация в вузе возможна при наличии и соблюдении таких факторов, как признание вуза в качестве конкурентного образовательного учреждения, а также в качестве конкурентного исследовательского университета. Такие факторы, как мобильность научно-педагогического состава и студентов, привлекательная комфортная среда университета и развитая маркетинговая деятельность также положительно влияют на развитие внешней интернационализации вуза. Внутренняя интернационализация затрагивает такие процессы, как содержание учебных планов и программ, создание лабораторий академического письма для развитие публикационной активности, преподавание и обучение на иностранном языке. Все перечисленные факторы невозможны без свободного владения иностранным языком.



Рис. 1. Логика разработки концепции институциональной политики

Внешняя интернационализация также затрагивает процессы, относящиеся к экономическим аспектам процесса, а также проблемы мобильности научно-педагогических работников и студентов. Например, в Северной Америке и Европе многие администраторы программ стараются мотивировать студентов поехать в такие нетрадиционные места как Азия, Африка, Латинская Америка. Студенты также находят новые возможности совмещения исследовательской работы, волонтерской деятельности с обучением за рубежом [9]. Образовательные программы создаются на основе широкого разностороннего развития студентов. Акцент делается на том, чтобы

студенты были хорошо подготовлены до отъезда за рубеж по программам мобильности, получили хорошую поддержку за рубежом, и смогли проявить все, что они получили во время своего обучения за рубежом по возвращению домой. Все это оказывает влияние на внутреннюю интернационализацию, где администрации вуза и преподавателям необходимо решить такую проблему, как создание необходимых условий и подготовки таких образовательных программ, которые бы реализовали потенциал мобильности студентов. Следовательно, нашим объектом рассмотрения становится процесс внутренней интернационализации, так как для реализации условий внешних процессов необходимо усовершенствовать административный аппарат, процесс профессиональной подготовки и научно-исследовательские механизмы внутри вуза, «настроить» их на новые тенденции.

Внутренняя интернационализация предполагает процесс создания такой культуры и климата вуза, которые необходимы для поддержания международного и межкультурного процессов глобализации, как например, включение международных образовательных программ или набор студентов, преподавателей из других стран. Интернационализация является ключевым фактором, влияющим на качество преподавания, исследований и администрирующего аппарата университета. В результате, интернационализация становится одной из главных целей большинства вузов, стремящихся повысить качество и разнообразие предоставляемого образования. Университеты заинтересованы в том, чтобы зарекомендовать себя на международном рынке образования в качестве ведущих исследовательских и образовательных центров.

Деятельность преподавателей в контексте внутренней интернационализации высшего учебного заведения

Проведя анализ научных работ, посвященных внутренней интернационализации, мы пришли к выводу, что преподаватель вуза является одной из центральных фигур в данном процессе [8; 16]. Они первыми подвергаются влиянию и изменениям, ощущают эффекты процесса интернационализации на себе и своей профессиональной деятельности. Исследователи выделяют различные элементы, влияющие на профессиональную деятельность преподавателей вузов. Среди основных - 1) программно-нормативный, выраженный в том, что преподавателю необходим английский язык для преподавания, разработки учебно-методической документации, для получения и освоения грантов; 2) институциональный, отвечающий за обеспечение образовательной программы иностранным студентам, международной академической коммуникации; 3) индивидуальный, в котором выделены такие аспекты, как установление профессиональных контактов по всему миру, а также научная и профессиональная коллаборация [8].

Среди центральных элементов процесса внутренней интернационализации выделяются: учебные программы, созданные по

международным стандартам, зарубежные методики обучения; ранкирование и рейтинги (внутренние и внешние); публикационная активность на английском языке; преподавание и обучение на иностранном языке; лаборатории академического письма; сайты и документы на иностранных языках. Некоторые исследователи считают целесообразным выделение стратегий в качестве основных направлений процесса. Согласно теории Джейн Найт [12] выделяются стратегии, где главный акцент ставится на интернационализацию программ, и стратегии, применяемые в модернизации организационных структур. Каждая из этих стратегий включает несколько направлений работы. Стратегии, включающие в себя работу с программами, включают четыре направления: академические, научно-исследовательские программы и академическое сотрудничество; внеучебные занятия и общественную деятельность. Стратегии, основанные на организационных структурах, подразделяются на управление, службы поддержки и развитие человеческих ресурсов.

На наш взгляд, внутренняя интернационализация может быть представлена 4 основными уровнями: административный, научно-исследовательский, учебно-методический и индивидуальный т.е. направленный на личность преподавателя, как на одну из основных единиц процесса (Рисунок 1). Рассмотрим данные уровни в контексте профессиональной деятельности преподавателей высших учебных заведений, а также выясним, какие основные изменения возникают в их деятельности с приходом интернационализации в вузы.

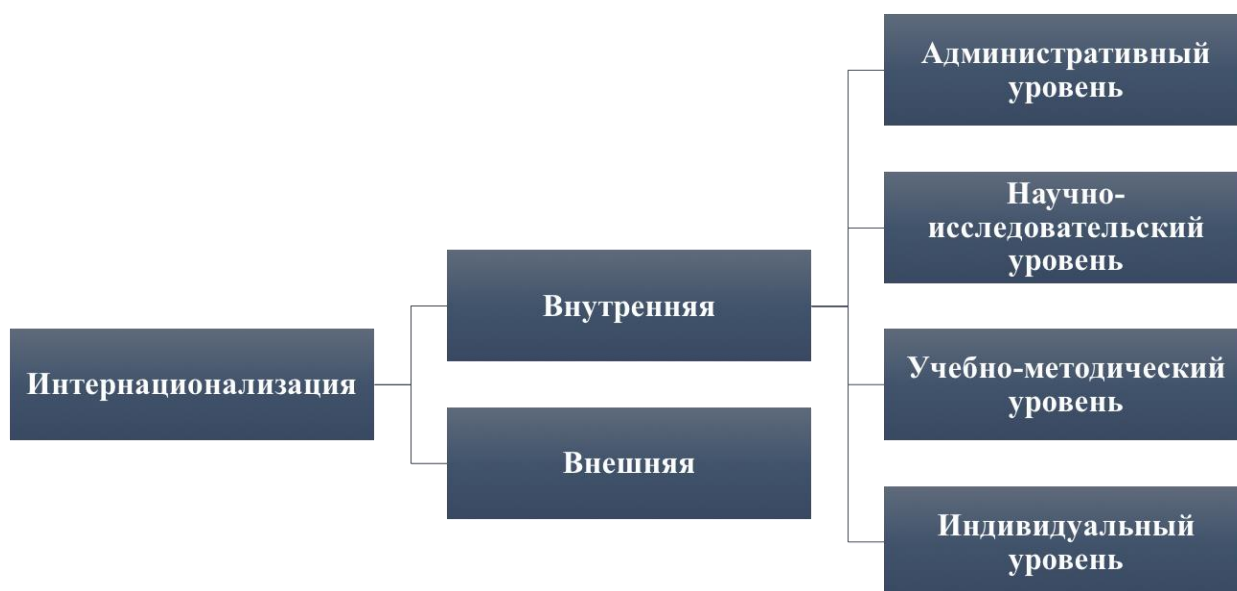


Рис. 2. Виды и уровни интернационализации

Административный уровень представлен институциональным приоритетом установления и координации международных связей. Данный компонент включает возможность реализации образовательной и академической видов деятельности, достижения «академического

совершенства» - становление позиции университета в национальном и международном аспектах высшего образования [10]. Административный уровень включает в себя такие показатели внутренней интернационализации как наличие иностранных студентов и преподавателей в вузе и их обмены с зарубежными университетами как значимый фактор, обозначающий обширную международную деятельность и академический обмен. Кроме того, инвестиции человеческих и финансовых ресурсов в процесс внутренней интернационализации вуза также являются одним из основных направлений работы на административном уровне. На данном уровне деятельность преподавателя вуза трансформируется вследствие необходимости выполнения требований администрации, продиктованные вышеназванными изменениями. Например, перед преподавателями теперь стоит задача научиться взаимодействовать с иностранными коллегами и студентами.

Научно-исследовательский уровень представлен возможностью проведения совместных международных исследований, публикационной активностью научно-педагогических работников и студентов в международных журналах и высокими уровнями цитируемости, участие в международных конференциях. Преподавателям необходимо повышать свои показатели публикационной активности на иностранном языке, что требует определенный уровень академической грамотности. Кроме того, содействие международной узнаваемости результатов научно-исследовательской работы сотрудников вуза является важным фактором в развитии внутренней интернационализации вуза.

Многие исследователи [3] приходят к выводу, что наиболее эффективным способом решения данных задач является открытие лаборатории академического письма – специализированного центра, в котором тьюторы, прошедшие специальную подготовку, осуществляют помощь в написании статей, подготовки выступлений и т.д. на академическом иностранном языке. Однако для реализации данных условий, необходимо подготовить субъектов университетской среды с одной стороны обучать (преподаватели, тьюторы, менеджеры и др.), с другой - обучаться (студенты, слушатели, преподаватели и др.). Кроме того, необходимо определение содержания особого вида коммуникативной компетенции, в основе которой лежат навыки, направленные на снятие барьеров академической коммуникации в глобальном контексте как для научно-педагогического состава университета, так и для студентов. Таким образом, в рамках данного уровня следует говорить о такой основной задаче, как разработка и реализация комплекса мероприятий, направленных на повышение академической грамотности субъектов университетской среды (создание и реализация дополнительных курсов повышения квалификации, проведение образовательных семинаров, конференций, индивидуальное и групповое консультирование).

Учебно-методический уровень подразумевает интернационализацию образовательных программ. Местные образовательные программы обычно сфокусированы на местное законодательство и образовательную политику. Различные национальные и региональные контексты обеспечивают различные опции для их интернационализации. Актуальность знаний студентов,

конкурентоспособность выпускников – яркие показатели того, насколько вуз интернационализирован, как он ориентирован на международный рынок кадров. Однако здесь возникают такие проблемы, как критерии отбора образовательных программ и их содержание, способы обучения и оценки. Интернационализация образовательных программ – это процесс инкорпорирования международных, межкультурных, глобальных измерений в контекст образовательной программы, а также результаты учебной деятельности, оценка, методы обучения и поддержка программы обучения. Исследователями выделяются три основных направления работы – создание программ подготовки, имеющих международную аккредитацию; создание международных современных образовательных программ и программ на иностранном языке [2]. Перед преподавателями вузов встают такие проблемы, как разработка учебно-методической документации по международным стандартам, разработка и реализация дополнительных образовательных программ как на родном, так и на иностранном языках, а также организация и проведение международных конкурсов, олимпиад и конференций.

Индивидуальный уровень является самым сложным в определении, поскольку здесь в основе лежат индивидуальные внутренние мотивы и готовность к процессу интернационализации. Согласно последним исследованиям, в настоящее время должности и функциональные обязанности тех, кто работает в сфере высшего образования, в вузах и национальных исследовательских университетах, фактически не подразделяются на научно-педагогических работников и на администрирующие посты. Появляется такое понятие как “Third-space Professionals”, введенный исследователем Кейлой Уайтчерч, что обозначает профессионала, не только выполняющего учебную нагрузку, но и владеющего административными навыками, необходимыми для выполнения новых задач, поставленных процессом интернационализации в вузе. В данных условиях преподавателям вуза необходимо осознать важность происходящего процесса, оценить свою профессиональную деятельность, выявить те области, которые необходимо улучшить или исправить, а также освоить новые умения и навыки. Здесь важную роль играют ценности самого образовательного учреждения, установки, которые ставятся перед научно-преподавательским составом.

Выявление сути внутренней интернационализации, ее уровней и круга задач помогло определить содержание данного процесса, а также выявить вектор развития и изменения профессиональной деятельности преподавателей вуза как основных субъектов университетской среды. Все это может послужить основой организации работы по созданию системы становления внутренней интернационализации как результативной характеристики в вузе.

В рамках данного исследования был проведен опрос – анализ потребностей и выявление трудностей в профессиональной деятельности среди научно-педагогических составов Самарского национального исследовательского университета имени академика С.П. Королева и Сибирского федерального университета в январе – марте 2018 года. Главной целью было выяснить какие аспекты интернационализации затронули

преподавателей вуза, как стратегии и основные приоритеты отразились на их профессиональной деятельности, насколько ощущается деятельность, проводимая университетом, для того, чтобы внедрить стратегии, роль интернационализации в образовании, а также какие потребности и трудности возникают. В опросе приняли участие 85 человек научно-педагогического состава Самарского Университета и Сибирского федерального университета, среди которых более половины (62 человека) кандидаты и доктора наук. Опрос состоял из следующих вопросов: как процесс интернационализации затронул Вашу профессиональную деятельность? Какие сложности возникли, и с какими нововведениями Вы столкнулись на административном уровне? На научно-исследовательском уровне? На образовательном уровне? Назовите основные трудности, препятствующие участию в процессе интернационализации вуза.

По результатам опроса было выявлено, что наиболее полно преподаватели вуза ощутили процесс интернационализации в таких аспектах, как необходимость наличия публикаций в журналах, индексируемых в международных базах данных, а также необходимость приведения образовательных программ в соответствие с международными требованиями. Как следствие, одной из главных проблем является академическая коммуникация на английском языке. Это подтверждается результатами последнего вопроса (Рисунок 2), на который 38% опрошенных ответили, что владение английским языком на уровне, достаточным для того, чтобы писать статьи на иностранном языке, а также проводить совместные исследования с зарубежными коллегами, является основным фактором, препятствующим НПР эффективно участвовать в процессе интернационализации. Второе место занял вариант «Написание статей по международным стандартам», что также представляет сложность для тех, кто не знаком с требованиями международных



журналов.

Рисунок 3. Результаты опроса НПР Самарского Университета

Еще одной значимой сложностью, судя по результатам опроса, является внедрение и использование IT - технологий и интернет – ресурсов в профессиональной деятельности [1]. Стоит отметить, что данный круг проблем носит особый характер, так как это является значимым фактором, облегчающим коммуникацию и международную коллаборацию. В настоящее время появляются такие термины, как «виртуальная мобильность», «виртуальная интернационализация», что является неотъемлемой базой, на основе которой формируется внутренняя интернационализация вуза.

Таким образом, внутренняя интернационализация – это сложный, слабо изученный процесс, требующий более углубленного анализа. Разработка принципов и стратегий внутренней интернационализации должна осуществляться с учетом сложностей и потребностей преподавателей вуза как главных субъектов университетской среды. Цели и задачи, которые ставятся перед НПП, должны соответствовать запрашиваемым результатам и отражать качество образования в университете на фоне международных стандартов. Так как основной проблемой была выявлена международная академическая коммуникация, то необходимо выработать стратегический план реализации политики, направленной на повышение качества и уровня владения языком. При этом должны учитываться такие принципы, как принцип эффективности академической коммуникации в условиях интернационализации, принципы объективности и доступности, индивидуализации, непрерывного образования, а также принцип доступности иноязычной среды университета.

Литература

1. Воронина М. А. Применение онлайн-ресурсов в процессе обучения иностранному языку бакалавров педагогического направления // Вестник ВГУ. Серия: проблемы высшего образования. Воронеж, Издательство ВГУ, 2017. № 1. С. 25-30.
2. Кутузов А.И. Теоретико-методологические подходы к институциональной интернационализации высшего образования // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-1.
3. Левченко В.В., Агрикова Е.В., Воронина М.А. Формирование навыков академической коммуникации: организация работы // Высшее образование в России. Москва, Изд-во ФГБОУ ВО «Московский политехнический университет», 2017. №4. С. 58 – 62.
4. Левченко В.В. Формирование институциональной языковой политики в контексте интернационализации высшего образования // Современные подходы в методике и практике преподавания иностранного языка: материалы и доклады междунар.конференции (Самара, 19 марта 2016 г.). 2016. С. 45 – 50.
5. Левченко В.В., Соколова Е.А. Интернационализация высшего образования как фактор профессионального развития преподавателя иностранного языка

// Проблемы современного педагогического образования. 2016. № 53. Ч. 4. С. 36-42.

6. Упирова В.Г. Основные характеристики феномена «Международная деятельность высшего учебного заведения» // Иноязычное образование в поликультурной среде: материалы и доклады XXIV научно-практической конференции Национальной ассоциации преподавателей английского языка (NATE2018). Изд-во Самарский Университет. 2018. С. 71 – 75.
7. Altbach Ph. The International Imperative in Higher Education. Global Perspectives of Higher Education. Sense Publishers. Volume 27. 2013. 194 p.
8. Bedenlier S. Internationalization within higher education and its influence on faculty: experiences of Turkish academic staff // Journal of Research in International Education. 2017. Vol. 16(2). P. 185 – 196.
9. Farrugia, C. Education abroad: Moving out of the classroom and into the real world. 2013. Режим доступа: <http://www.iie.org/Blog/2013/August/Education-Abroad-Moving-Out-Of-The-Classroom> (Accessed January 2019).
10. Gao Y. Constructing internationalisation in flagship universities from the policy-maker's perspective // Higher Education. 2014. Режим доступа: <http://dx.doi.org/10.1007/s10734-014-9834-x> (Accessed January 2019).
11. Kinser K., Lane J. Foreign outposts of colleges and universities //International Higher Education. – 2015. – №. 66.
12. Knight J. Internationalization: Elements and Checkpoints. CBIE Research No. 7. Canadian Bureau for International Education (CBIE)/Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI). 220 Laurier Avenue West, Suite 1550, Ottawa, Ontario K1P 5Z9, 1994.
13. Levchenko V. Use of corpus-based classroom activities in developing academic awareness in doctoral students // New Educational Review 2017. Vol. 48. Issue 2. P. 28-40
14. Rumbley L.E., Altbach P.G. The Local and the Global in Higher Education Internationalization. In: Jones E., Coelen R., Beelen J., Wit H.. (eds) Global and Local Internationalization. Transgressions: Cultural Studies and Education. SensePublishers, Rotterdam. 2016. 185 p.
15. Rumbley L. E., Stanfield D. A., de Gayardon A. From inventory to insight: Making sense of the global landscape of higher education research, training, and publication //Studies in Higher Education. 2014. T. 39. №. 8. С. 1293-1305.
16. Stohl M. We have met the enemy and he is us: The role of the faculty in the internationalization of higher education in the coming decade // Journal of Studies in International Education. 2007. Vol. 11(3 – 4). P. 359 – 372.

References

1. Altbach Ph. The International Imperative in Higher Education. Global Perspectives of Higher Education. Sense Publishers. Volume 27. 2013. 194 p.
2. Bedenlier S. Internationalization within higher education and its influence on faculty: experiences of Turkish academic staff // Journal of Research in International Education. 2017. Vol. 16(2). P. 185 – 196.

3. Farrugia, C. Education abroad: Moving out of the classroom and into the real world. 2013. Режим доступа: <http://www.iie.org/Blog/2013/August/Education-Abroad-Moving-Out-Of-The-Classroom> (Accessed January 2019).
4. Gao Y. Constructing internationalisation in flagship universities from the policy-maker's perspective // Higher Education. 2014. Режим доступа: <http://dx.doi.org/10.1007/s10734-014-9834-x> (Accessed January 2019).
5. Kinser K., Lane J. Foreign outposts of colleges and universities // International Higher Education. – 2015. – №. 66.
6. Kutuzov A. I. Theoretical and methodological approaches of institutional internationalization of higher education. *Modern Issues of Science and Education*. 2015. № 1-1. (in Russian)
7. Knight J. Internationalization: Elements and Checkpoints. CBIE Research No. 7. Canadian Bureau for International Education (CBIE)/Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI). 220 Laurier Avenue West, Suite 1550, Ottawa, Ontario K1P 5Z9, 1994.
8. Levchenko V. Use of corpus-based classroom activities in developing academic awareness in doctoral students // New Educational Review 2017. Vol. 48. Issue 2. P. 28-40.
9. Levchenko V. V., Agrikova E. V., Voronina M. A. Development of academic communication skills: methods of work organization. *Higher Education in Russia*. 2017. №4. P. 58 – 62. (in Russian)
10. Levchenko V. V. Formation of institutional language policy in the context of internationalization of higher education. *Modern Approaches in Pedagogical Methodology and Practice of English Language Teaching*. 2016. P. 45 – 50. (in Russian)
11. Levchenko V. V., Sokolova E. A. Internationalization of higher education as a factor of professional development of an English language teacher. *Issues of modern pedagogical education*. 2016. № 53. Part 4. P. 36-42. (in Russian)
12. Rumbley L.E., Altbach P.G. The Local and the Global in Higher Education Internationalization. In: Jones E., Coelen R., Beelen J., Wit H.. (eds) Global and Local Internationalization. Transgressions: Cultural Studies and Education. SensePublishers, Rotterdam. 2016. 185 p.
13. Rumbley L. E., Stanfield D. A., de Gayardon A. From inventory to insight: Making sense of the global landscape of higher education research, training, and publication // Studies in Higher Education. 2014. T. 39. №. 8. C. 1293-1305.
14. Stohl M. We have met the enemy and he is us: The role of the faculty in the internationalization of higher education in the coming decade // Journal of Studies in International Education. 2007. Vol. 11(3 – 4). P. 359 – 372.
15. Upirova V. G. Main characteristics of the phenomenon "International activity of the higher school". *Foreign language education in a multicultural environment*. 2018. P. 71 – 75. (in Russian)
16. Voronina M. A. Usage of online-resources in the education process of students majoring in pedagogy. *Bulletin of Voronezh State University. Series: vocational pedagogy issues*. 2017. № 1. P. 25-30. (in Russian)

Viktoria V. Levchenko

Russia, Samara

Doctor of Pedagogy, professor

Head of Modern Languages and

Professional Communication Department,

Samara University

levchenko_v2004@mail.ru

Elena V. Agrikova

Russia, Samara

PhD in Pedagogical Sciences,

Senior teacher of Modern Languages and

Professional Communication Department,

Samara University

elenagrikova@gmail.com

Vera G. Upirova

Russia, Krasnoyarsk

Head of International Activities Department,

Siberian Federal University

vupirova@sfu-kras.ru

Activity of Higher Education Teachers in the Context of Internationalization

Abstract: The article considers the process of internationalization of higher education in Russia as one of the most pressing issues of modern development of universities. Analysis of the scientific literature made it possible to clarify the differences between internationalization abroad and internationalization-at-home, and also helped to identify the main levels of internationalization-at-home. Accompanying and facilitating the implementation of the internationalization strategy within the university is one of the most pressing problems of the modern university community, but it has a great influence on the subjects of the university environment and their professional activities. The article discusses the impact of internationalization processes on the change in the professional activity of the faculty of the university. In order to identify the main areas of activity that have undergone changes due to the internationalization process, a survey was conducted among employees of Samara National Research University and Siberian Federal University, which identifies the main directions and difficulties encountered in the process of internationalization, offers options for their solutions and further development trajectory.

Key words: internationalization of education, internationalization-at-home, university faculty, the activity of the teacher, research university, academic communication, university environment, language policy.